

## ΟΔΗΓΙΑ 95/13/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 1995

για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

## Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοίμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 9 και 12,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με την οδηγία 92/75/ΕΟΚ, η Επιτροπή πρέπει να εκδώσει εκτελεστική οδηγία για τις οικιακές συσκευές στις οποίες περιλαμβάνονται τα στεγνωτήρια ρούχων·

ότι η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από τα στεγνωτήρια ρούχων καταλαμβάνει σημαντικό μερίδιο της συνολικής ζήτησης ενέργειας στην Κοινότητα· ότι είναι σημαντικές οι δυνατότητες εξοικονόμησης ενέργειας που καταναλώνουν αυτές οι συσκευές·

ότι η Κοινότητα καλεί τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης να συνεχίσουν τη συνεργασία τους με διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης, επιβεβαιώνοντας το ενδιαφέρον της για διεθνές σύστημα τυποποίησης το οποίο να μπορεί να παράγει πρότυπα που να χρησιμοποιούνται από όλους τους συμμετέχοντες στο διεθνές εμπόριο και να πληρούν τις απαιτήσεις της κοινοτικής πολιτικής·

ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (CENELEC) είναι οργανισμοί αναγνωρισμένοι ως αρμόδιοι για την έκδοση εναρμονισμένων προτύπων σύμφωνα με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τη συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των δύο αυτών οργανισμών που υπογράφηκε στις 13 Νοεμβρίου 1984· ότι, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως εναρμονισμένο πρότυπο νοείται η τεχνική προδιαγραφή (ευρωπαϊκό πρότυπο ή έγγραφο εναρμόνισης) που έχει εκδοθεί από την CENELEC κατόπιν ανάθεσης εντολής από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, και με βάση τις εν λόγω γενικές κατευθύνσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 10 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ,

1. Η παρούσα λοδυγία εφαρμόζεται στα συνδεδεμένα με το δίκτυο ηλεκτρισμού στεγνωτήρια ρούχων. Εξαιρούνται οι συσκευές που μπορούν επίσης να χρησιμοποιούν άλλες πηγές ενέργειας, καθώς επίσης και οι συνδυασμοί πλυντηρίων-στεγνωτηρίων.

2. Οι μετρήσεις οι οποίες αφορούν τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παρούσας οδηγίας διενεργούνται σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα, των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και για τα οποία τα κράτη μέλη έχουν δημοσιεύσει τους αριθμούς αναφοράς των εθνικών προτύπων με τα οποία μεταφέρονται στο εσωτερικό τους δίκτυο τα εν λόγω εναρμονισμένα πρότυπα. Οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας οδηγίας απαιτεί την παροχή πληροφοριών σχετικά με το θόρυβο ισχύει μόνον εφόσον οι πληροφορίες απαιτούνται βάσει του άρθρου 3 της οδηγίας 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>. Οι μετρήσεις του θορύβου όπου απαιτούνται διενεργούνται σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία.

3. Τα εναρμονισμένα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εκπονούνται κατόπιν εντολής της Επιτροπής σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ.

4. Οι όροι «έμπορος», «προμηθευτής», «δελτίο», «άλλοι βασικοί πόροι» και «συμπληρωματικές πληροφορίες» νοούνται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ.

## Άρθρο 2

1. Ο τεχνικός φάκελος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ πρέπει να περιλαμβάνει:

- το όνομα, την επωνυμία και τη διεύθυνση του προμηθευτή,
- τη γενική περιγραφή της συσκευής η οποία πρέπει να επαρκεί για τη μονοσήμαντη αναγνώρισή της,
- τις πληροφορίες, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση σχεδίων, σχετικά με τα κύρια κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του μοντέλου και ιδίως εκείνα που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας,
- τις εκθέσεις των σχετικών δοκιμών μέτρησης οι οποίες διενεργούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2,
- ενδεχομένως, τις οδηγίες χρήσης.

2. Η ετικέτα που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ προσδιορίζεται στο παράρ-

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 16.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 334 της 6. 12. 1986, σ. 24.

τημα I της παρούσας οδηγίας. Η ετικέτα πρέπει να επιτίθεται εξωτερικώς στην πρόσοψη ή την άνω πλευρά της συσκευής, έτσι ώστε να είναι εύκολα ορατή και όχι επικαλυμμένη.

3. Το περιεχόμενο και η μορφή του δελτίου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ, όταν πρόκειται για συσκευές που προσφέρονται προς πώληση, μίσθωση ή μίσθωση-αγορά μέσω εντύπων όπως μέσω καταλόγου ταχυδρομικής παραγγελίας το έντυπο υλικό πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας οδηγίας.

5. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της συσκευής που αναφέρεται στην ετικέτα και στο δελτίο πληροφοριών πρέπει να είναι η καθοριζόμενη στο παράρτημα IV.

### Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι προμηθευτές και οι έμποροι που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτειά τους πληρούν τις υποχρεώσεις τους που υπέχουν δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

### Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Μαρτίου 1996. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Απριλίου 1996.

Ωστόσο, τα κράτη μέλη θα επιτρέπουν μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1996:

- τη διάθεση στην αγορά, την κυκλοφορία ή/και την έκθεση προϊόντων,
- τη διανομή του αναφερομένου στο άρθρο 2 παράγραφος 4 εντύπου υλικού,

που δεν είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

### Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

### Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.



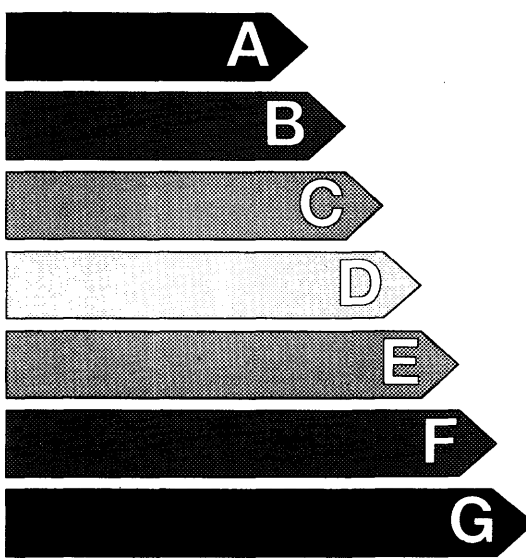











Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1995.

Για την Επιτροπή  
Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ  
Μέλος της Επιτροπής

## Η ΕΤΙΚΕΤΑ

## Σχέδιο της ετικέτας

1. Η ετικέτα πρέπει να είναι στην ανάλογη γλώσσα που επιλέγεται από τις ακόλουθες εικονογραφήσεις:

<b>Ενέργεια</b>		<b>Στεγνωτήριο</b>	
Κατασκευαστής Μοντέλο		<b>Logo</b> ABC 123	 I  II
Αποδοτικό			 III
Μη αποδοτικό			 IV
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνωμα βαμβακερών»)</small>  Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		<b>X.YZ</b>	 V
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		<b>X.Y</b>	 VI
Εξαγωγή Συμπύκνωσις			 VII
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		<b>xyz</b>	 VIII
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες			
<small>Πρότυπο EN 6121 Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων</small>			

# Energía

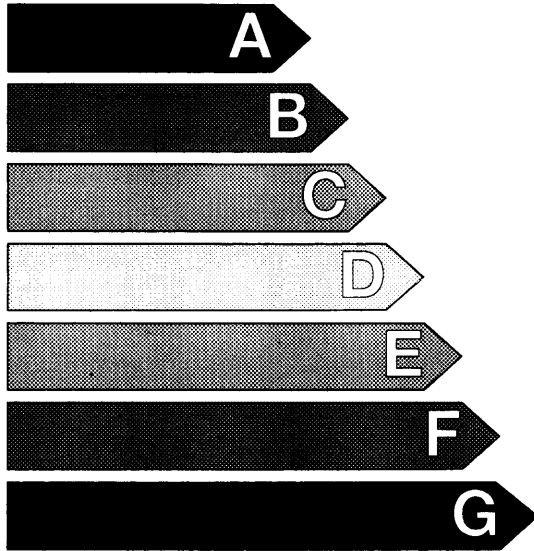
# Secadora

Fabricante

Modelo

Logo  
ABC  
123

**Más eficiente**



**Menos eficiente**

Consumo de energía  
kWh/ciclo

*(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)*

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Capacidad en kg de algodón

X.Y

Extracción

Condensación

—

—



Ruido

*[dB(A) re 1 pW]*

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 61121  
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

# Energi

## Tørretumbler

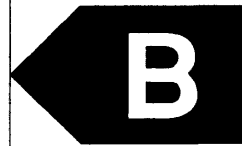
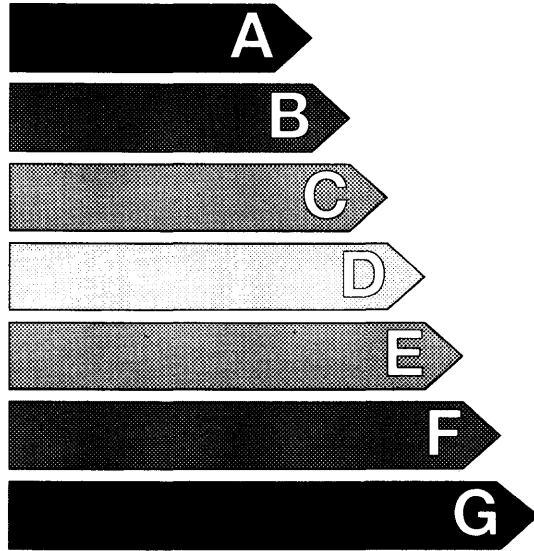
Mærke

Logo

Model

ABC  
123

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug

kWh/portion

(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes

Kapacitet (bomuld) kg

X.Y

Aftrækstørretumbler

—

Kondenstørretumbler

—



Lydeffektniveau

dB(A) (støj)

xyz

Brochurene om produktet indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 61121

Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler

# Energie

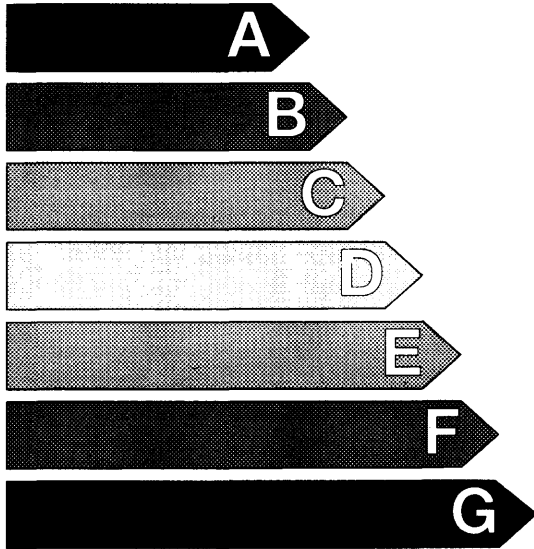
# Trockner

Hersteller

Modell

Logo  
ABC  
123

## Niedriger Energieverbrauch



## Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch  
kWh/Trockenprogramm

*(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung  
für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)*

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt  
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Füllmenge (Baumwolle) kg

X.Y

Ablufttrockner

—

Kondensationstrockner

—



Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben  
ist in den Prospekten enthalten



Norm EN 61121  
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

# Energy

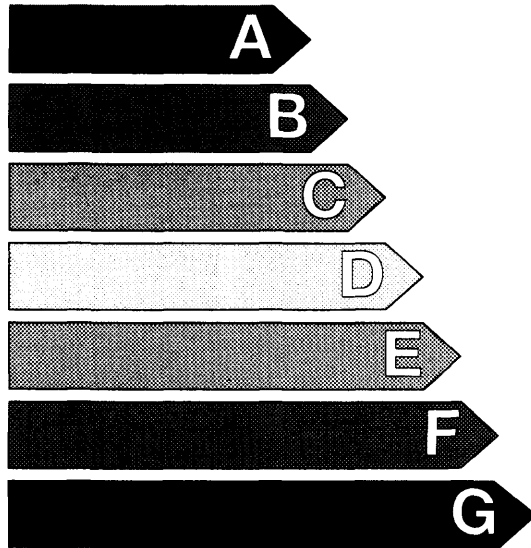
## Drier

Manufacturer

Model

Logo  
ABC  
123

More efficient



Less efficient

Energy consumption  
kWh/cycle

*(based on standard test results  
for 'dry cotton' cycle)*

X.YZ

Actual energy consumption will depend  
on how the appliance is used

Capacity (cotton) kg

X.Y

Air vented

—

Condensing

—



Noise

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Further information is contained  
in product brochures



Norm EN 61121  
Electric drier label Directive 95/13/EC

# Énergie

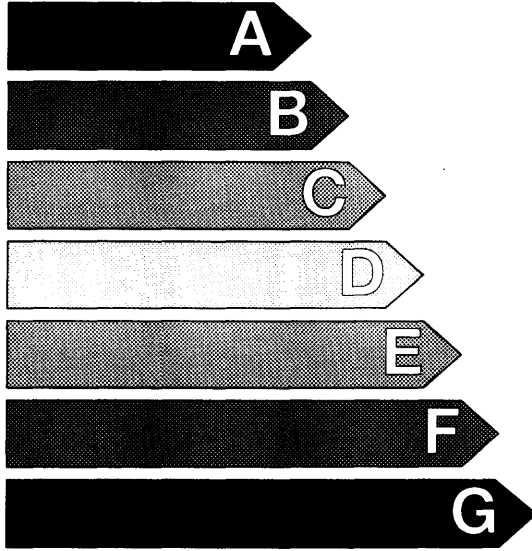
## Sèche-linge

Fabricant

Modèle

Logo  
ABC  
123

**Économe**



**Peu économe**

**Consommation d'énergie**  
kWh/cycle

*(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)*

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

**X.YZ**

**Capacité (blanc) kg**

**X.Y**

Évacuation

Condensation



**Bruit**

[dB(A) re 1 pW]

**xyz**

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la brochure



Norme EN 61121 Directive 95/13/CE  
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour



# Energia

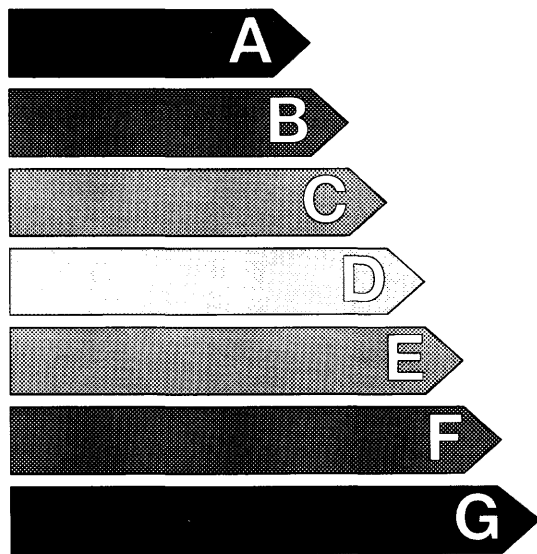
## Asciugatrici

Costruttore

Modello

Logo  
ABC  
123

### Bassi consumi



### Alti consumi

Consumi di energia  
kWh/ciclo

*(in base ai risultati di prove standard  
per cicli «Asciugatura cotone»)*

Il consumo effettivo dipende dal modo  
in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Capacità (cotone) kg

X.Y

Evacuazione

Condensazione



Rumore

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Gli opuscoli illustrativi  
contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 61121  
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici



# Energie Droogtrommel

Fabrikant

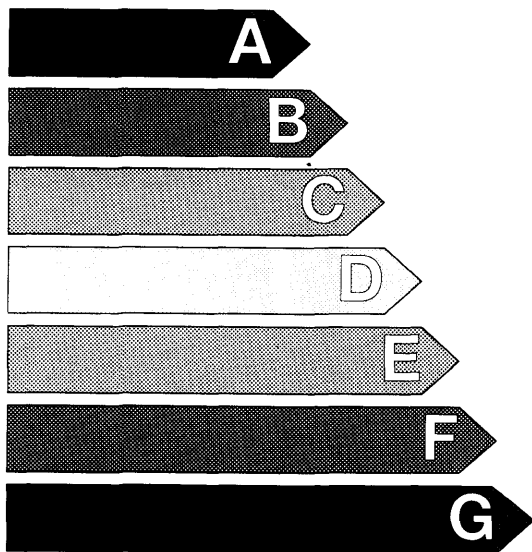
Logo

Model

ABC

123

**Efficiënt**



**Inefficiënt**

**Energieverbruik**  
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“*

**X.YZ**

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Capaciteit (katoen) kg

**X.Y**

Luchtafvoersysteem

—

Condensatiesysteem

—



**Geluidsniveau**

(dB(A) re 1 pW)

**xyz**

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Norm EN 61121  
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

# Energia

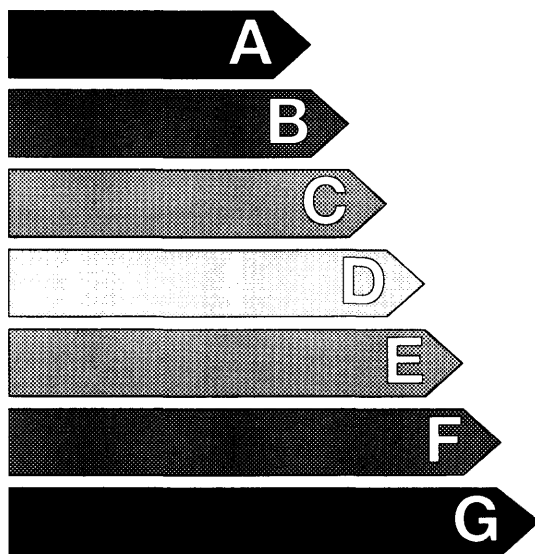
Secador  
de roupa

Fabricante

Modelo

Logo  
ABC  
123

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia  
kWh/ciclo

*(Com base nos resultados do ciclo normalizado  
«secagem de tecidos de algodão»)*

O consumo real de energia dependerá  
das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Capacidade (algodão) kg

X.Y

Extracção

Condensação

—

—



Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha pormenorizada no  
folheto do produto



Norma EN 61121  
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem  
de secadores

# Energie

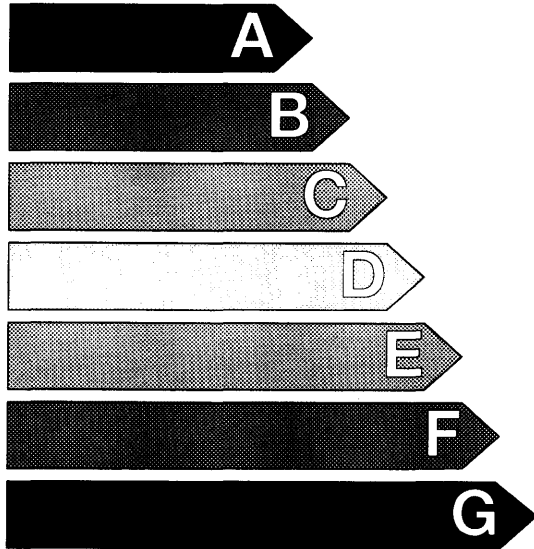
Sèche-linge  
Droogtrommel

Fabriquant

Modèle

**Logo**  
**ABC**  
**123**

Économe/Efficient



Peu économe/Inefficient

Consommation  
d'énergie kWh/cycle

*(Sur la base des résultats  
obtenus pour le cycle  
«blanc sec» dans des  
conditions d'essai normali-  
sées)*

La consommation réelle dé-  
pend des conditions d'utilisa-  
tion de l'appareil

Energieverbruik  
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resultaten  
van een standaardtest voor  
de cyclus „droog katoen“*

Het werkelijke verbruik wordt  
bepaald door de wijze waarop  
het apparaat wordt gebruikt

**X.YZ**

Capacité (blanc)  
é (katoen) kg

**X.Y**

Évacuation/Luchtafvoer

Condensati<sup>on</sup><sub>e</sub>



Bruit / Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

**xyz**

Une fiche  
d'information  
détaillée figure  
dans la brochure

Nadere gegevens  
zijn opgenomen in  
de brochures over  
het apparaat

Norme EN 61121  
Directive 95/13/CE relative à  
l'étiquetage de sèche-linge

Norm EN 61121  
Richtlijn 95/13/EG: etikettering  
droogtrommels



# Energia

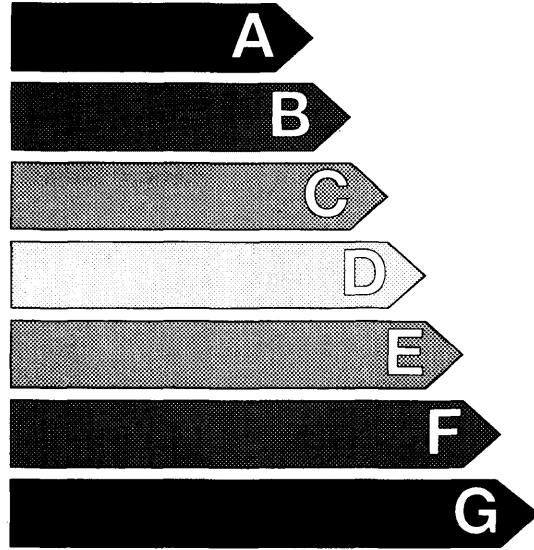
Kuivausrumpu

Tavarantoimittaja

Malli

Logo  
ABC  
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus  
kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun  
kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu  
laitteen käyttötavoista

Täyttömäärä (puuvilla) kg

X.Y

Kosteuden ulos poistava

Kosteuden tiivistävä



Ääni

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 61121  
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY

# Energi

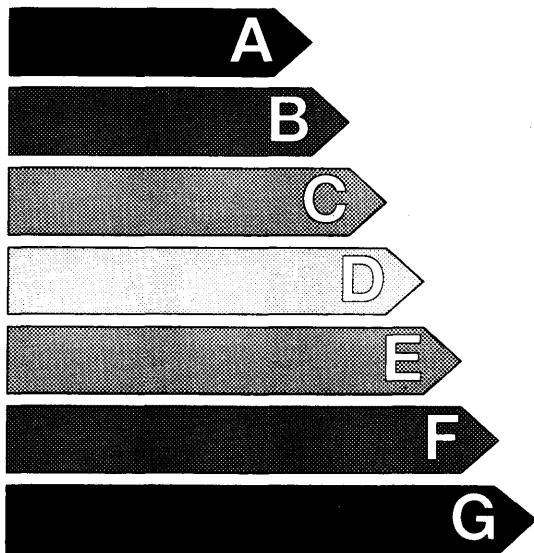
## Torktumlare

Leverantör

Modell

Logo  
ABC  
123

### Låg förbrukning



### Hög förbrukning

#### Energiförbrukning

kWh/torkomgång

(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)

X.YZ

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

Kapacitet (bomull) kg

X.Y

Frånluftstumlare

—

Kondenstumlare

—



Buller

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information



Standard EN 61121  
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

**Σημειώσεις που αφορούν την ετικέτα**

2. Οι σημειώσεις που ακολουθούν προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται:

*Σημείωση:*

- I. Επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα.
- II. Αναγνωριστικό μοντέλου από τον προμηθευτή.
- III. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV και το βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο γράμμα.
- IV. Με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων του προγράμματος απονομής κοινοτικού οικολογικού σήματος, εάν έχουν περιληφθεί οι συσκευές αυτές στο πρόγραμμα αυτό και έχει χορηγηθεί σε συσκευή «κοινοτικό οικολογικό σήμα», σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, είναι δυνατό να προστεθεί αντίγραφο του σχετικού οικολογικού σήματος. Στον κατωτέρω αναφερόμενο «οδηγό σχεδιασμού ετικέτας ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων» εξηγείται πως το οικολογικό σήμα μπορεί να περιλαμβάνεται στην ετικέτα.
- V. Κατανάλωση ενέργειας ανά πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών» σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.
- VI. Μέγιστο περιεχόμενο βαμβακερών σε kg, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.
- VII. Ο τύπος συσκευής δηλαδή ανοικτού κυκλώματος κυκλοφορίας αέρα ή υγροποίησης υδρατμών, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εφαρμοσμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2. Το βέλος πρέπει να τοποθετείται στη θέση που αντιστοιχεί στον τύπο συσκευής.
- VIII. Ο θόρυβος, κατά περίπτωση, που μετράται σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.

*Σημείωση:*

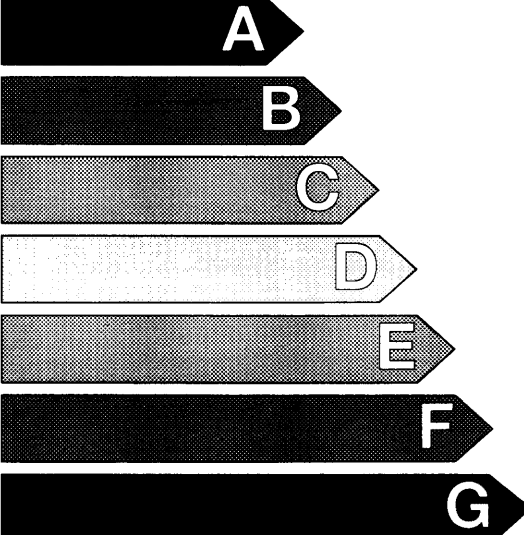



Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όρους στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 99 της 11. 4. 1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 344 της 6. 12. 1986, σ. 24. Το σχετικό πρότυπο για τη μέτρηση θορύβου είναι το EN 60704-2-4 και EN 60704-3.

**Εκτύπωση**

3. Κατωτέρω καθορίζονται ορισμένα θέματα που αφορούν την ετικέτα:

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	<b>Ενέργεια</b>		<b>Στεγνωτήριο</b>	
	Κατασκευαστής Μοντέλο		<b>Logo</b> ABC 123	
90 mm	<b>Αποδοτικό</b> 		  	
31 mm	<b>Μη αποδοτικό</b> Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small> Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		<b>X.YZ</b>	
9 mm	Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		<b>X.Y</b>	
14 mm	Εξαγωγή Συμπύκνωσις		←	
47 mm	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz	
	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες  Πρότυπο EN 6121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισήμανσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων			



Χρησιμοποιούμενα χρώματα:

CMYK — Κυανό, πορφυρό, κίτρινο, μαύρο.

Παράδειγμα: 07X0: 0% κυανό, 70% πορφυρό, 100% κίτρινο, 0% μαύρο.

Βέλη:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Χρώμα της γραμμής πλαισίου: X070

Όλο το κείμενο με μαύρα γράμματα. Το φόντο είναι λευκό.

Πλήρης πληροφόρηση για την εκτύπωση περιλαμβάνεται στον «Οδηγό σχεδιασμού ετικέτας ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων», ο οποίος είναι διαθέσιμος στην ακόλουθη διεύθυνση:

Γραμματεία της επιτροπής για την επισήμανση της ενεργειακής κατανάλωσης και την παροχή πληροφοριών σχετικά με τις οικιακές συσκευές

Γενική Διεύθυνση XVII

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Το δελτίο πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες. Οι πληροφορίες μπορούν να δίδονται υπό μορφή πίνακα ο οποίος να καλύπτει διάφορες συσκευές που διατίθενται από τον ίδιο προμηθευτή, οπότε δίδονται με τη σειρά που ορίζονται παρακάτω, ή να παρατίθενται πλησίον της περιγραφής της συσκευής:

1. Εμπορικό σήμα του προμηθευτή.
2. Αναγνωριστικό μοντέλου από τον προμηθευτή.
3. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου όπως ορίζεται στο παράρτημα IV εκφράζεται ως «τάξη ενεργειακής απόδοσης σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι G (μη αποδοτικό)». Όταν η πληροφορία αυτή παρέχεται υπό μορφή πίνακα επιτρέπεται να εκφράζεται αλλιώς υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (αποδοτικό) μέχρι G (μη αποδοτικό).
4. Όπου οι πληροφορίες παρέχονται υπό μορφή πίνακα και σε ορισμένες από τις συσκευές που απαριθμούνται στον πίνακα έχει απονεμηθεί «κοινοτικό οικολογικό σήμα» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 επιτρέπεται να περιλαμβάνεται εδώ η πληροφορία αυτή. Στην περίπτωση αυτή στην επικεφαλίδα θα αναφέρεται «κοινοτικό οικολογικό σήμα» και θα πρέπει να περιλαμβάνεται αντίγραφο του οικολογικού σήματος. Η διάταξη αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων που προβλέπονται για την απονομή του κοινοτικού οικολογικού σήματος.
5. Κατανάλωση ενέργειας (παράρτημα I σημείο V).
6. Μέγιστο περιεχόμενο σε βαμβακερά (παράρτημα I σημείο VI).
7. Κατανάλωση νερού σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών», ανάλογα με την περίπτωση.
8. Χρόνος στεγνώματος σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών».
9. Οι ίδιες πληροφορίες που προαναφέρονται στα σημεία 5, 6, 7 και 8, αλλά για τα προγράμματα «στεγνώμενα βαμβακερά για σιδέρωμα» και «ρούχα που δεν χρειάζονται σιδέρωμα». Οι πληροφορίες αυτές επιτρέπεται να παραλείπονται εάν το στεγνωτήριο δεν προσφέρει τα προγράμματα αυτά.
10. Οι προμηθευτές μπορούν να περιλαμβάνουν τις πληροφορίες των σημείων 5 έως 8 και για οποιοδήποτε άλλο πρόγραμμα στεγνώματος.
11. Μέση ετήσια κατανάλωση ενέργειας (και, κατά περίπτωση, νερού) που απαιτείται για το στέγνωμα ποσότητας 150 kg με το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών» και ποσότητας 280 kg με το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών για σιδέρωμα» και ποσότητας 150 kg με το πρόγραμμα «ρούχα που δεν χρειάζονται σιδέρωμα». Η τιμή αυτή θεωρείται ως «η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων».
12. Τύπος της συσκευής, ανοικτού κυκλώματος κυκλοφορίας αέρα ή υγροποίησης υδρατμών, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 (βλέπε παράρτημα I σημείο VII).
13. Κατά περίπτωση, «θόρυβος» σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ.

Οι πληροφορίες στην ετικέτα επιτρέπεται να παρέχονται υπό μορφή απεικόνισης, είτε έγχρωμης είτε ασπρόμυρης. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να συμπεριλαμβάνονται μόνον οι περαιτέρω πληροφορίες που δίδονται στο δελτίο.

*Σημείωση:*

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ

Οι κατάλογοι ταχυδρομικών παραγγελιών και τα λοιπά έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες με την καθοριζόμενη σειρά:

1. Τάξη ενεργειακής απόδοσης (παράρτημα ΙΙ σημείο 3)
2. Κατανάλωση ενέργειας (παράρτημα Ι σημείο V)
3. Περιεχόμενο (παράρτημα Ι σημείο VI)
4. (Κατά περίπτωση) Κατανάλωση νερού ανά πρόγραμμα λειτουργίας (παράρτημα ΙΙ σημείο 7)
5. Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση ανά νοικοκυριό (παράρτημα ΙΙ σημείο 11)
6. Θόρυβος (παράρτημα Ι σημείο VII)

Όταν παρέχονται άλλες πληροφορίες στο δελτίο πληροφοριών πρέπει να παρουσιάζονται υπό τη μορφή που ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ και να περιλαμβάνονται στον παραπάνω πίνακα με τη σειρά που έχει ορισθεί στο δελτίο.

*Σημείωση:*

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όρους στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΤΑΞΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Η τάξη ενεργειακής απόδοσης κάθε συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες:

**Πίνακας 1 — Στεγνωτήρια ανοικτού κυκλώματος κυκλοφορίας αέρα**

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	C = κατανάλωση ενέργειας σε kWh ανά kg βάρους βάσει των μεθόδων δοκιμών των εναρμονισμένων προ-τύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 για το πρόγραμμα «στεγνώμα βαμβακερών»
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

**Πίνακας 2 — Στεγνωτήρια υγραποίησης υδρατμών**

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	C = κατανάλωση ενέργειας σε kWh ανά kg βάρους βάσει των μεθόδων δοκιμών των εναρμονισμένων προ-τύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 για το πρόγραμμα «στεγνώμα βαμβακερών»
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Η αντιστοιχία στις άλλες κοινοτικές γλώσσες των όρων στα ελληνικά που αναφέρονται προηγουμένως έχει ως εξής:

Σημείωση			EL	ES	DA	DE	EN
Σήμα	Δελτίο	Ταχυδρομικές παραγγελίες					
Παράρτημα I	Παράρτημα II	παράρτημα III					
☒			Ενέργεια	Energía	Energi	Energie	Energy
☒			Στεγνωτήριο	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Drier
I			Κατασκευαστής	Fabricante	Mærke	Hersteller	Manufacturer
II			Μοντέλο	Modelo	Model	Modell	Model
☒			Αποδοτικό	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	More efficient
☒			Μη αποδοτικό	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Less efficient
	3	1	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V	5	2	Κατανάλωση ενέργειας	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Energy consumption
V	5	2	kWh/πρόγραμμα	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/cycle
V	5	2	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle
V	5	2	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VI	6	3	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Capacity (cotton) kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Σημείωση			EL	ES	DA	DE	EN
Σήμα	Δελτίο	Ταχυδρομικές παραγγελίες					
Παράρτημα I	Παράρτημα II	παράρτημα III					
X	11	7	Κατανάλωση νερού	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Water consumption
	8		Χρόνος στεγνώματος	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Drying time
	11	6	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier
VII	12		Εξαγωγή	Extracción	Aftrækstørretumbler	Ablufttrockner	Air vented
VII	12		Συμπύκνωσης	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Condensing
VIII	13	6	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)
☒			Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Further information is contained in product brochures
☒			Πρότυπο EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Norm EN 61121
☒			Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Electric drier label Directive 95/13/EC

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG